

**Zeitschrift:** Revue économique franco-suisse  
**Herausgeber:** Chambre de commerce suisse en France  
**Band:** 49 (1969)  
**Heft:** 3: Liaisons routières

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.11.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Banque pour le Développement Commercial


Trade Development Bank

Capital et réserves : 72.000.000 francs suisses

Siège social :	<b>Genève</b>	16, place de la Fusterie
Succursales :	<b>Chiasso</b> <b>Londres</b>	25, Corso San Gottardo 21, Aldermanbury - E. C. 2
Bureaux de représentation :	<b>Paris</b> <b>Beyrouth</b> <b>Sao Paulo</b> <b>Rio de Janeiro</b> <b>Buenos Aires</b>	Rue de Lubeck 30 Rue Allenby 212 rua 15 de Novembro Rua Sete de Setembro 54-5º andar Florida 890 - Piso 26
Banque associée :	<b>Republic National Bank of New York</b>	452, Fifth Avenue, New York, N. Y. 10018 Member Federal Reserve System Member Federal Deposit Insurance Corporation
Sociétés sœurs :	<b>Banque de Crédit National S. A. L.</b> <b>Banco de Santos S. A.</b> <b>Banco Safra de Desenvolvimento S. A.</b>	Rue Allenby, Beyrouth 212 rua 15 de Novembro, SAO PAULO, S. P.

vous assiste efficacement  
dans toutes vos affaires  
bancaires internationales

# Etudes en **SUISSE**



**classiques, scientifiques  
et commerciales**

Baccalauréat français – Diplômes et baccalauréat commerciaux – Maturité fédérale (baccalauréat suisse) – Enseignement secondaire (dès l'âge de 10 ans) – Cours de secrétaires de direction – Cours de français pour étrangers.

**école  
lémania  
lausanne**  
3, ch. de Préville - Tél. 021/23 05 12

# MONTALIA

INSTITUT DE JEUNES GENS

CH-7513 Silvaplana-St-Moritz

(Grisons - Suisse)



Année scolaire : fin septembre à fin juin : programmes français (classiques et modernes) de la 6<sup>e</sup> à la 1<sup>re</sup> comprise. Examens officiels en France après chaque année scolaire. Enseignement individuel, classes de 1 à 5 élèves. Vie de famille, au total 20 élèves.

Vacances : à Noël et en été (juillet-août), l'Institut accueille des pensionnaires.

Sports : tous les sports de la station.

Direction : A. Julmy, lic. ès Lettres – Tél. 082 4 81 90



ÉCOLE

## ALPINA

Alt. 1070 m.

**1874 CHAMPÉRY (Valais)**

Jeunes gens dès 9 ans

Dir. : M. et M<sup>me</sup> J.-P. Malcotti-Marsily

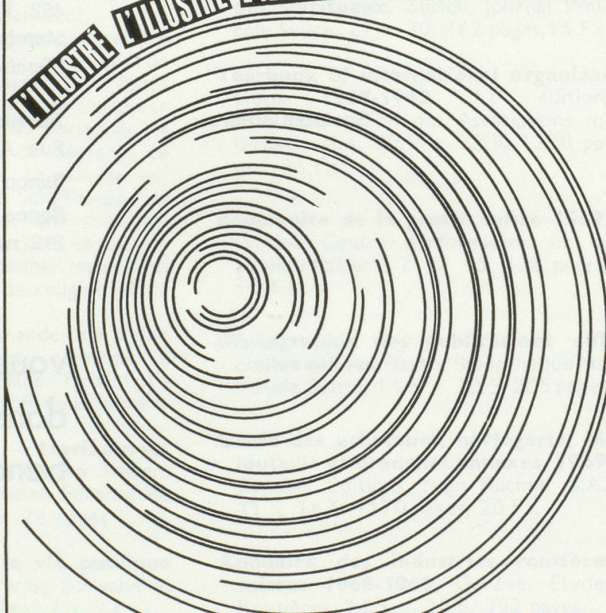
Tél. 025 - 8.41.17.

Pédagogie curative - Sections primaire, commerciale - Raccordement - Langues  
Enseignement par petite classe - Sports :  
ski, patinage, tennis, équitation,  
natation, football, escrime.

Cours de vacances en juillet et août.

POUR ÊTRE AU COURANT,  
POUR TENIR AU COURANT:

**L'ILLUSTRÉ L'ILLUSTRÉ L'ILLUSTRÉ L'ILLUSTRÉ**





**Roulez sans soucis...**

La DAS, défense automobile suisse, vous garantit une protection juridique intégrale, en Suisse et à l'étranger.

Maximum de garanties  
Primes modiques



Agences en Suisse : Bâle, Berne, Genève, Lausanne, Lugano, Saint-Gall, Zurich

**ÉCOLE DU RHÔNE**  
ENSEIGNEMENT LITTÉRAIRE  
ET COMMERCIAL

Association des écoles  
et instituts d'enseignement privé de Genève

**DIPLÔME DE** 2, rue Vallin, 2<sup>e</sup> étage **SECRETARIE**

**GENÈVE**

Téléphone : 32.46.20

★ LITTÉRATURE  
FRANÇAIS  
CORRESPONDANCE  
FRANÇAISE  
LANGUES

★ STÉNO  
DACTYLO  
DROIT  
COMMERCIAL  
COMPTABILITÉ

## BANQUE DE LA CITÉ

12, avenue Maignon PARIS-8<sup>e</sup>  
tél. : 225.42-93 Télex 28869

*Banques et Établissements affiliés :*

BANQUE HISPANO FRANÇAISE  
Bayonne, Biarritz, Hendaye

BANQUE LAIR, Nice

SOCIÉTÉ FINANCIÈRE SUISSE ET FRANÇAISE  
Paris, Bayonne

Opérations Immobilières

CREDHIFRA, Paris, Bayonne

Crédits d'Équipements

**ÉCOLE MODERNE DE SECRÉTARIAT**

**PIGIER** Formation accélérée  
Sténodactylo bilingue  
*Speedwriting* Cours du jour et du soir

3, Confédération, GENÈVE - Tél. 258015

Préparation aux Examens d'État français  
— Cours d'été également —

JOAILLERIE  
HORLOGERIE  
BIJOUTERIE  
ORFÈVRE



**F. SENN** PARIS  
13, BOULEVARD ST-DENIS GUTENBERG 56-78



## LA BALOISE

Compagnie d'Assurances sur la Vie

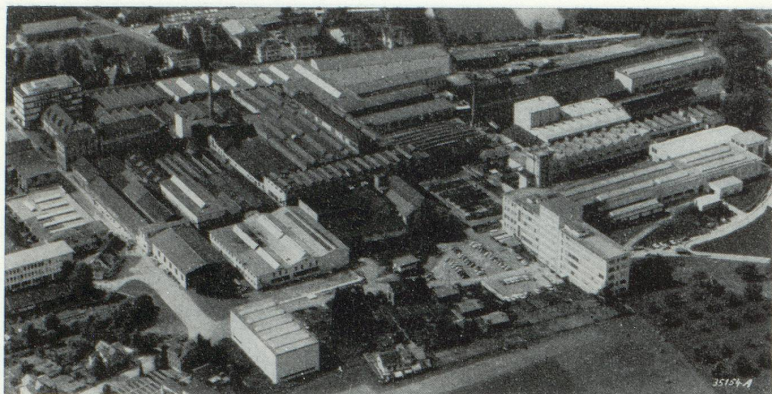
Entreprise privée régie par le décret-loi du 14 juin 1938)

Fondée à BALE en 1864

Direction pour la FRANCE : 13, rue AUBER — PARIS-9<sup>e</sup>

Tél. : 742.73-39

R. C. Seine 56 B 13.109



# BUHLER



## Machines et Installations

de Minoteries et Semouleries – Usines pour la fabrication d'aliments composés pour le bétail – Génie chimique – Huileries – Malteries – Silos et Entrepôts – Manutention mécanique et pneumatique pour transport horizontal et vertical – Fabriques de pâtes alimentaires – Fabriques de cacao et chocolat – Broyeuses pour couleurs – Machines à couler sous pression – Machines à injecter les matières thermoplastiques – Installations pour le compostage d'ordures ménagères

### BUHLER FRÈRES

**33, rue du Louvre - PARIS 2<sup>e</sup>**

Tél. 231.89-94 (8 lignes)

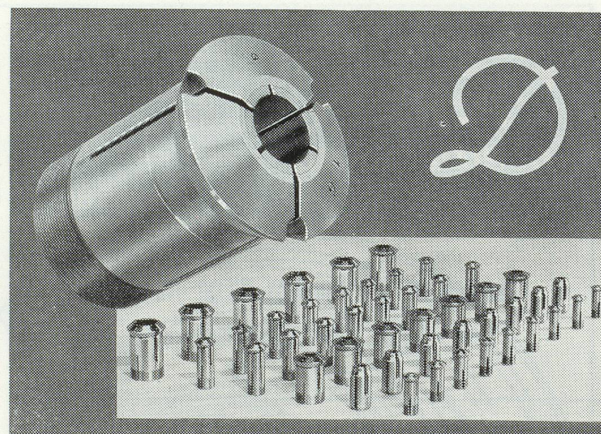
Télex : 23 948 Buhler PARIS

B. P. 32-01

**RMB**  
**ROULEMENTS  
 MINIATURES SA  
 BIENNE SUISSE**

Le petit roulement pour les grandes performances

Représentants:  
**Sté WILLIAM BAEHNI + Cie**  
 147. rue Armand-Silvestre  
 92 COURBEVOIE  
 Tél. 333. 46-54



Plus haute précision  
 Production accrue  
 avec les canons en métal dur **D**

Fabrique d'outillage de précision

### Walter Dünner S.A.

**2740 MOUTIER (Suisse)**

Téléphone (032) 93 11 52

Télex 3 42 56



**MARAIS**  
COMMISSIONNAIRES AGRÉÉS EN DOUANE

TRANSPORTS INTERNATIONAUX

- **PARIS** MARAIS ET C<sup>ie</sup>  
31, RUE DE TRÉVISE, 75-PARIS-9<sup>e</sup>  
TÉL. : 770-73-59 + TÉLEX N° 28.309
- **STRASBOURG** MARAIS FRÈRES  
23, RUE DU MARAIS-VERT  
67-STRASBOURG - TÉL. : (88) 32-10-52, 32-12-75  
TÉLEX. 88.419
- **LYON** MARAIS ET C<sup>ie</sup>  
29, RUE DU BAT D'ARGENT, 69-LYON-1<sup>er</sup>  
TÉL. : (78) 28-15-07, 28-62-13 - TÉLEX 33.501

SERVICES AÉRIENS - AGENT AGRÉÉ I.A.T.A.

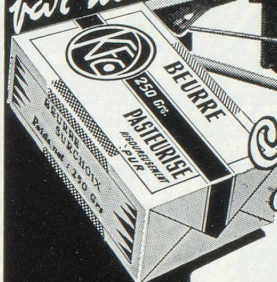
**LE BOURGET** **ORLY**  
TÉL. : 208-98-90 Poste 31-55 TÉL. : 587-51-41 Poste 33-63

A L'IMPORTATION ET A L'EXPORTATION  
SERVICES RÉGULIERS ( PAR WAGONS DE GROUPE  
PAR EXPRESS

EN COLLABORATION AVEC SCHNEIDER ET C<sup>ie</sup>  
ZURICH BALE SAINT-GALL



25 à 120  
pièces  
par min.



Conditionnement  
automatique

des  
produits laitiers

Plusieurs modèles  
pour toutes productions

MOULEUSES EMBALLEUSES AUTOMATIQUES  
pour le BEURRE

CONDITIONNEMENT EN RÉCIPIENTS  
PLASTIQUES par " RÉGENT 640 "

Installations complètes pour :  
fromages en boîtes, réalisées par  
les constructeurs spécialistes pour  
les plus grandes maisons mondiales

**BEURRE  
FROMAGE  
ICE-CREAM**  
ET TOUS PRODUITS  
ALIMENTAIRES.

**KUSTNER**

KUSTNER FRÈRES & C<sup>o</sup> S. A. GENÈVE

LES TRANSPORTS INTERNATIONAUX

**SEEGMULLER & C<sup>ie</sup>**

VOUS OFFRENT LEURS  
SERVICES DE GROUPEMENTS ROUTIERS  
DIRECTS - RÉGULIERS - RAPIDES

**BALE - PARIS  
PARIS - BALE**

avec leurs prolongements sur toute la Suisse et toute la France.

PARIS-9<sup>e</sup>, 52, rue de la Chaussée-d'Antin — Tél. 526-09-00 et 874-33-95  
Télex 23 976 — Service 118  
BALE, Centralbahnstrasse 17 — Tél. 34-74-40 — Télex 62 176

**TRANSPORTS INTERNATIONAUX  
FRANÇOIS LACOMBE**

Commissionnaire en Douane agréé n° 2746

GROUPAGES TOUTES DIRECTIONS  
TRANSPORTS ROUTIERS

BELLEGARDE, tél. : 105

PARIS, 1, rue Mondétour, tél. : CENTRAL 27-02

CORRESPONDANTS dans les principales villes de Suisse

**MALISSARD Frères, SAVARZEIX & C<sup>ie</sup>**

S. A. AU CAPITAL DE 2.600.000 F

Siège Social : rue Charles Heller  
94-VITRY-SUR-SEINE — Tél. 672.53.09 +

Groupages accélérés sur la France et le Marché Commun  
TRANSPORTS INTERNATIONAUX

Succursales et Correspondants :  
FRANCE — MARCHÉ COMMUN — ÉTRANGER

Service Rapide sur la SUISSE

**DE LA RANCHERAYE & C<sup>ie</sup>**

Maison fondée en 1849

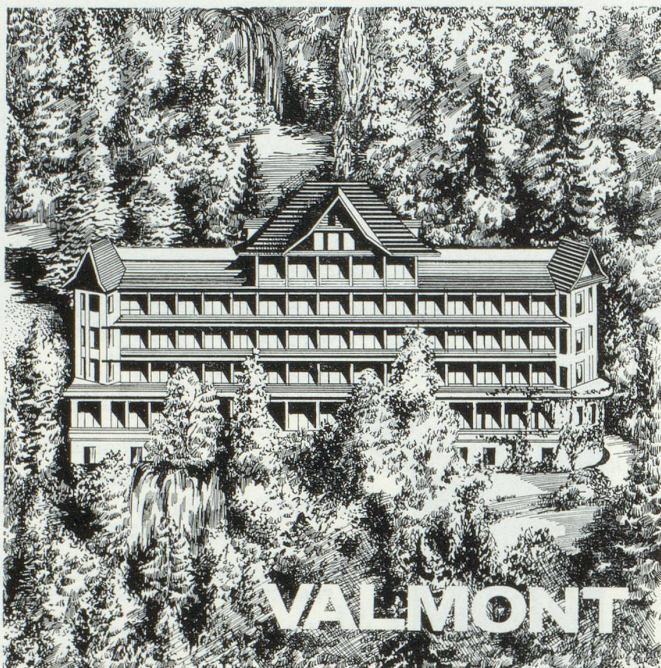
TRANSPORTS ET DÉMÉNAGEMENTS  
INTERNATIONAUX

Services réguliers par route pour la Suisse  
Déménagements

Groupage meubles et transports objets d'Art

31, Place du Marché-Saint-Honoré, PARIS-1<sup>er</sup>

Tél. 073.68-00



# VALMONT

clinique médicale et diététique

*GLION-sur-Montreux (Suisse)*

Téléphone (021) 61-38-02

660 m. d'altitude, face au lac, climat doux, Grand parc, en dehors de toute circulation routière publique, à proximité de Montreux.

Clinique de pathologie interne organisée pour les traitements des affections nécessitant des soins médicaux réguliers, une diététique individuelle, du repos et de la tranquillité.

Traitements des affections du tube digestif, troubles gastro-biliaires, vésiculaires et intestinaux. Affections cardiovasculaires, hypertension, maladies artérielles et veineuses. Affections sanguines et maladies rénales, Affections pulmonaires, emphysème, asthme, bronchite chronique (à l'exception des affections tuberculeuses). Affections métaboliques et de la sénescence. Troubles endocriniens, obésité, déficience physique. Cure de repos et de convalescence.

*Physiothérapie — Kinésithérapie — Électrothérapie  
Hydrothérapie — Électrocardiographie — Rayons X  
Examens de laboratoire — Esthéticienne — Salle de culture physique.*

**BROCHURE ET TARIF SUR DEMANDE**

Dir. H. Tuor. — Médecin-chef : Dr R. Suriyong.



**LLOYDS BANK**

**EUROPE**

**LIMITED**

**LONDRES · PARIS · MONTE CARLO  
GENEVE · ZURICH  
AMSTERDAM · ROTTERDAM**

Pour toutes vos affaires bancaires  
tant en France qu'à l'étranger

**BRUXELLES · ANVERS  
LLOYDS BANK (BELGIUM) S.A.**

EXPERTISES ET ARBITRAGES  
ORGANISATION ADMINISTRATIVE ET COMPTABLE  
CONTROLE ET ADMINISTRATION D'ENTREPRISES  
TOUTES QUESTIONS FISCALES  
COMPTABILITÉS PAR CARTES PERFORÉES

**Société Fiduciaire  
BOURQUIN Frères et BERAN**

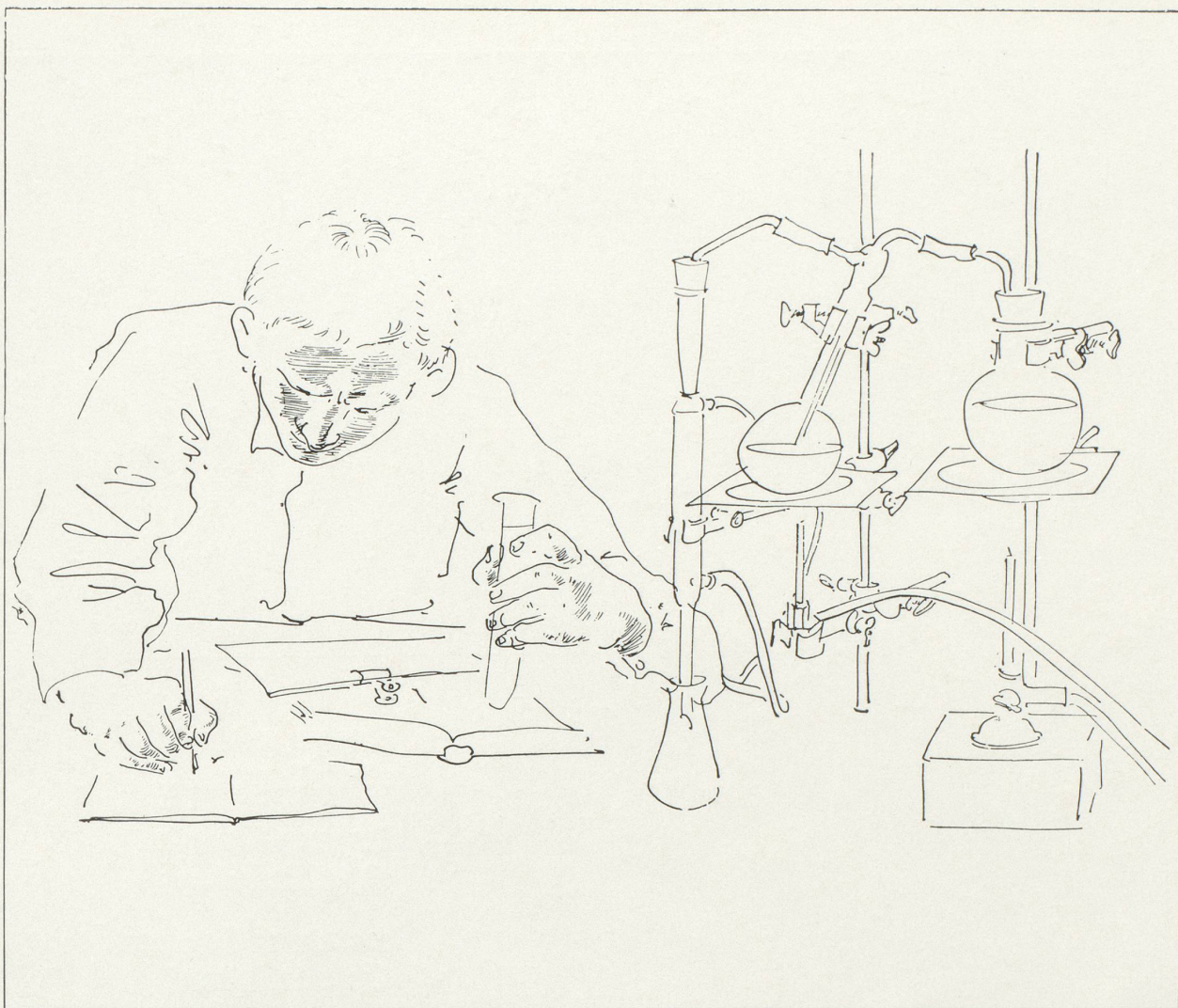
SOCIÉTÉ ANONYME

Maison fondée en 1892

26, Corraterie, Genève Téléphone 25.62.10

Éditeur : Chambre de commerce suisse en France. Directeur de la publication : Georges O. Robert-Tissot. Rédactrice : F. Villemain.  
C.P.P.P. N° 21.500 — Dépôt légal : 3<sup>e</sup> trimestre 1969. — N° d'ordre : 8.795 — 58.112.  
Ce numéro a été tiré sur les presses de F.D. Imprimerie Alençonnaise. B.P. 57, 61-Alençon.

Ce numéro a été réalisé sur papier couché Berry lisse et carte couchée 2 faces des Papeteries de France



CIBA est toujours préoccupée de mieux répondre aux besoins de sa clientèle. L'année 1957 fut marquée par l'apparition des colorants *Cibacrone* qui, tant par leur éclat et leurs excellentes solidités que par le principe même de leur liaison chimique avec la fibre textile, retinrent l'attention des utilisateurs par les débouchés offerts en teinture et en impression. Depuis cette date, leur succès n'a cessé de

croître et la gamme même des produits s'est considérablement élargie.

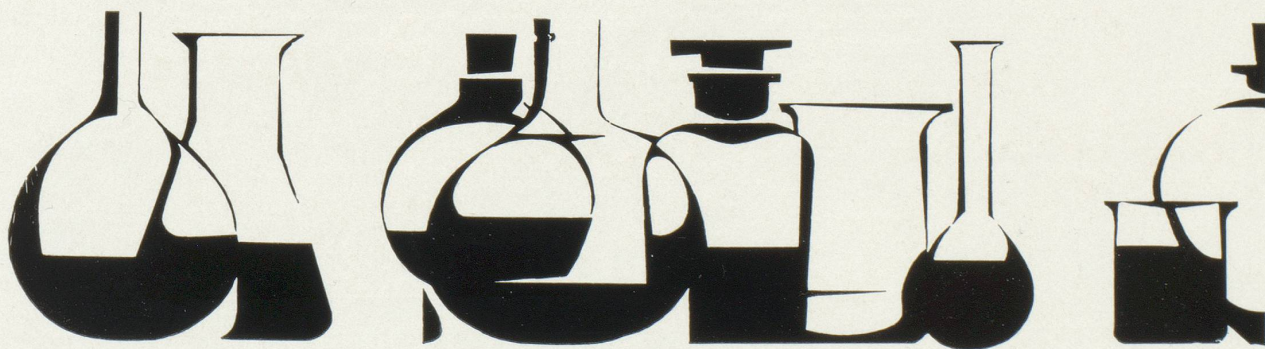
En 1961, CIBA présentait à l'industrie lainière le procédé *Cibaphasol*, contribuant ainsi dans une large mesure à résoudre le problème de la teinture de la laine en continu.

CIBA a un souci constant de la recherche au service de la qualité.

---

C I B A

---







**Soyez précis  
et distingué!...**

**Soyez élégante  
et raffinée!...**

**avec une Omega  
Constellation!**

Chronomètre Constellation, pour hommes et pour dames. En or 18 ct. Automatiques, étanches, anti-magnétiques et anti-chocs.

Le suprême raffinement d'Omega: porter tous deux la même montre habillée. Avec une OMEGA Constellation vous soulignerez discrètement votre personnalité et aurez la certitude de posséder ce qui se fait de mieux. En effet, une OMEGA CONSTELLATION, c'est beaucoup plus qu'une simple montre, puisque les Bureaux Suisses de contrôle officiel de la

marque des chronomètres lui décernent le titre envié de «chronomètre» et la mention d'excellence: «résultats particulièrement bons».

En tant qu'horlogers spécialisés, nous serons fiers de vous présenter cette merveille de précision et d'esthétique qu'est la Constellation, ainsi que tous les modèles de la collection internationale OMEGA.

**Ω  
OMEGA**